

PIANO TRIENNALE DI PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE 2016 - 2018 ai sensi della Legge 190/2012	DREIJAHRESPLAN ZUR VORBEUGUNG VON KORRUPTION 2016 - 2018 im Sinne des Gesetzes 190/2012
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

INDICE	INHALT
1. Premessa	1. Vorwort
2. Obiettivi e compiti dell'Azienda "Musei provinciali"	2. Ziele und Aufgaben des Betriebes „Landesmuseen“
3. Struttura organizzativa dell'Azienda "Musei provinciali"	3. Organisatorischer Aufbau des Betriebes „Landesmuseen“
4. Responsabile della prevenzione della corruzione	4. Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung
5. Destinatari/-e del Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione	5. Adressaten/-innen des Planes zur Korruptionsvorbeugung
6. Mappatura dei processi aziendali ed analisi dei possibili rischi	6. Abschätzung der korruptionsgefährdeten Arbeitsabläufe und Analyse der möglichen Risiken
7. Azioni e misure di prevenzione del rischio di corruzione	7. Maßnahmen zur Vorbeugung des Korruptionsrisikos



8. Disposizioni finali	8. Schlussbestimmungen
9. Pubblicazione online	9. Online-Veröffentlichung
<u>Allegato 1</u> - Analisi dei rischi potenziali per tipologia di processi	<u>Anlage 1</u> - Analyse der potentiellen Risiken nach Art des Verfahrens
<u>Allegato 2</u> - Valutazione delle aree di rischio	<u>Anlage 2</u> - Bewertung der Risikobereiche

1. Premessa	1. Vorwort
<p>La Legge 6 novembre 2012, n. 190 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione", pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 265 del 13 novembre 2012, è finalizzata a contrastare i fenomeni corruttivi e l'illegalità nella pubblica amministrazione. La legge è entrata in vigore il 28 novembre 2012.</p>	<p>Das Gesetz Nr. 190 vom 6. November 2012, betreffend die „Bestimmungen zur Vorbeugung und Bekämpfung der Bestechung und der Rechtswidrigkeit in der öffentlichen Verwaltung“, erschienen im Gesetzesanzeiger Nr. 265 vom 13. November 2012, bezweckt die Bekämpfung der Korruption und der Rechtswidrigkeit in der öffentlichen Verwaltung. Das Gesetz ist am 28. November 2012 in Kraft getreten.</p>
<p>Parte di tale normativa, ai sensi delle disposizioni contenute nella medesima, è da applicarsi anche agli enti pubblici con autonomia patrimoniale e contabile. Ai sensi di tale previsione, l'Azienda "Musei provinciali" (di seguito, Azienda) ritiene di diversi dotare di un proprio piano triennale di prevenzione della corruzione (PTPC), da aggiornare annualmente.</p>	<p>Teile dieser Bestimmungen gelten laut genanntem Gesetz auch für öffentliche Körperschaften mit vermögensrechtlicher und buchhalterischer Autonomie. Im Sinne dieser Vorschrift erachtet es der Betrieb „Landesmuseen“ (nachfolgend der Betrieb) für notwendig, einen eigenen Dreijahresplan zur Vorbeugung der Bestechung (nachfolgend Plan für Korruptionsvorbeugung) zu erstellen, der jährlich zu aktualisieren ist.</p>
<p>Attraverso tale piano, l'Azienda effettua l'analisi e valutazione dei rischi specifici di corruzione connessi ai propri processi di lavoro e conseguentemente indica gli interventi organizzativi volti a prevenirli.</p>	<p>Durch diesen Plan führt der Betrieb eine Analyse und Bewertung der spezifischen Korruptionsrisiken im Zusammenhang mit den eigenen Arbeitsabläufen durch und gibt entsprechende organisatorische Vorbeugemaßnahmen an.</p>
<p>Il presente piano è stato anche l'occasione per effettuare una mappatura dei procedimenti che si svolgono nell'ambito dell'ordinaria attività dell'Azienda per poter esercitare i propri fini istituzionali. Nell'ambito di tale mappatura si è anche pervenuti ad una più precisa definizione delle fasi dei processi, della definizione dei soggetti responsabili, dei termini e della documentazione di processo. Una volta effettuata la mappatura dei procedimenti, gli stessi sono stati soppesati per valutare il rischio di corruzione</p>	<p>Im Rahmen der Ausarbeitung dieses Planes wurde auch eine Aufstellung der Verfahren verfasst, die bei der ordentlichen Tätigkeit des Betriebes zur Erfüllung seiner institutionellen Aufgaben abgewickelt werden. Dabei ist es auch zu einer genaueren Definition der einzelnen Arbeitsphasen, der verantwortlichen Personen, sowie der Bedingungen und vorgesehenen Unterlagen gekommen. Anschließend wurden aufgrund dieser Aufstellung die mit den Verfahren verbundenen Korruptionsrisiken bewertet und die</p>

<p>connesso agli stessi. Infine sono state individuate le misure per arginare tale rischio. Dopo una valutazione esterna dei processi contabili e amministrativi, questo processo è stato riassunto e si è chiuso nell'elaborazione del Manuale Azienda "Musei provinciali", che copre i seguenti ambiti: contabilità, personale, corporate design, pubbliche relazioni e utilizzo della lingua. Per tutti i collaboratori/-trici dell'Azienda il Manuale è vincolante e disponibile online. È aggiornato regolarmente.</p> <p>Allo stesso modo è stato elaborato dalla direttrice dell'Azienda un "Regolamento per la disciplina delle acquisizioni in economia", che contiene l'utilizzo delle procedure per l'affidamento di appalti di lavori, forniture e servizi.</p>	<p>Maßnahmen zur Bekämpfung dieser Risiken ermittelt. Nach externer Evaluation der Buchhaltungs- und Verwaltungsabläufe wurde dieser Prozess in der Erstellung des Handbuchs Betrieb „Landesmuseen“ zusammengefasst und abgeschlossen, das folgende Bereiche abdeckt: Buchhaltung, Personal, Erscheinungsbild, Öffentlichkeitsarbeit und Sprachverwendung. Das Handbuch ist für alle Mitarbeiter/-innen des Betriebes verbindlich und online. Es wird regelmäßig ajourniert.</p> <p>Ebenso wurde von der Direktorin des Betriebes eine „Verordnung zur Regelung der Beschaffung in Regie“ erstellt, die die Anwendung der Vergabeverfahren für Arbeiten, Lieferung und Dienstleistungen beinhaltet.</p>
<p>Per rischio di corruzione si intende la possibilità che si verificano eventi corruttivi (condotte penalmente rilevanti o comportamenti scorretti in cui le funzioni sono usate per favorire interessi privati).</p>	<p>Mit Korruptionsrisiko ist die Wahrscheinlichkeit gemeint, dass Bestechungstatbestände auftreten (strafrechtliche Verstöße oder Verhaltensweisen, die Privatinteressen begünstigen sollen).</p>
<p>Al fine di assicurare l'idoneità del Piano di prevenzione della corruzione sono stati tenuti in considerazione anche i seguenti principi di organizzazione interna:</p>	<p>Bei der Ausarbeitung eines angemessenen Planes zur Korruptionsvorbeugung wurden auch folgende Grundsätze der internen Organisation berücksichtigt:</p>
<p>- creazione di un sistema di procedure volte a consentire, al massimo grado possibile, di prevedere e contrastare l'eventualità del verificarsi di un fenomeno corruttivo, attraverso la tracciabilità del processo decisionale;</p>	<p>- Schaffung eines Systems, das die höchstmögliche Vorbeugung und Unterbindung von Bestechungsphänomenen durch die Rückverfolgbarkeit des Entscheidungsprozesses zulässt;</p>
<p>- individuazione, per ciascun settore di attività, di processi lavorativi al fine di verificare/vigilare su tempi e modi di esecuzione degli stessi.</p>	<p>- Ermittlung in jedem Tätigkeitsbereich von Arbeitsabläufen, um ihre Verfahrenszeiten und Durchführung nachverfolgen bzw. prüfen zu können.</p>
<p>Entrambi i principi sono contenuti nel suddetto Manuale nel suddetto Regolamento, al fine di ridurre il rischio legato alla commissione di reati di</p>	<p>Beide Grundsätze sind im obgenannten Handbuch und in der obgenannten Verordnung enthalten, um die Gefahr von Tatbeständen</p>

cui al d.lgs. 231/2001.	gemäß GvD 231/2001 zu verringern.
Il piano sarà sottoposto a revisione annuale ai sensi di legge.	Der Plan wird gemäß Gesetz jährlich überarbeitet werden.
2. Obiettivi e compiti dell’Azienda “Musei provinciali”	2. Ziele und Aufgaben des Betriebes „Landesmuseen“
<p>Ai sensi della delibera della Giunta provinciale del 14 dicembre 2009, n. 2911 Istituzione dell’Azienda “Musei provinciali” (modificata con delibera n. 753 del 24.06.2014), l’Azienda “Musei provinciali” è un ente pubblico con autonomia patrimoniale e contabile.</p> <p>L’Azienda adempie al suo incarico secondo le linee guida e gli standard del Consiglio Internazionale dei Musei (ICOM).</p> <p>L’Azienda ha i seguenti compiti e finalità:</p> <p>a) collezionare, conservare, ricercare e documentare, mostrare e trasmettere i contenuti in base a testimonianze originali, relative all’Alto Adige, di tipo culturale, naturale, storico, contemporaneo, allo scopo di salvaguardarle per le generazioni future;</p> <p>b) conservazione e inventariazione dei singoli oggetti museali, nonché documentazione sistematica e ricerca scientifica sugli stessi;</p> <p>c) rispetto dell’insostituibilità dei singoli oggetti museali e garanzia della loro conservazione a lungo termine attraverso misure di restauro, di sistemazione in depositi o spazi espositivi adatti alla conservazione e di protezione dall’accesso dei non addetti;</p> <p>d) rappresentazione e divulgazione del sapere correlato agli oggetti in forma di mostre permanenti e temporanee mirate ai vari gruppi di visitatori/-trici, manifestazioni e convegni a scopi formativi e di studio. Promozione ed esecuzione di lavori di ricerca e pubblicazione di risultati di ricerche scientifiche fondate;</p> <p>e) creazione d’identità, radicamento nella società ed adempimento dell’incarico culturale e formativo attraverso la comunicazione con il</p>	<p>Der Betrieb „Landesmuseen“ ist laut Beschluss der Landesregierung vom 14. Dezember 2009, Nr. 2911 Errichtung des Betriebes „Landesmuseen“ (abgeändert mit Beschluss Nr. 753 vom 24.06.2014) eine öffentliche Körperschaft mit vermögensrechtlicher und buchhalterischer Autonomie.</p> <p>Der Betrieb erfüllt seinen Auftrag gemäß den ethischen Richtlinien und Standards des Internationalen Museumsrates (ICOM).</p> <p>Der Betrieb hat folgende Aufgaben und Ziele:</p> <p>a) Sammeln, Aufbewahren, Forschen und Dokumentieren, Ausstellen und Vermitteln von authentischen Zeugnissen aus Kultur, Natur, Geschichte und Gegenwart mit Südtirol-Bezug, mit dem Ziel, diese für nachfolgende Generationen zu erhalten;</p> <p>b) Konservierung, Inventarisierung, systematische Dokumentation und wissenschaftliche Erforschung der einzelnen Museumsobjekte;</p> <p>c) Achtung vor der Unersetzbarkeit der einzelnen Museumsobjekte und Gewährleistung ihrer langfristigen Erhaltung durch Restaurierung und Lagerung in für die Konservierung geeigneten Depots und Ausstellungsräumen sowie Schutz vor unbefugtem Zugriff;</p> <p>d) Darstellung und Verbreitung des über die Objekte vorhandenen Wissens in Form von Dauer- und Sonderausstellungen, Veranstaltungen und Tagungen zu Bildungs- und Studienzwecken, die auf die verschiedenen Gruppen von Besuchern/-innen zugeschnitten sind, Förderung und Durchführung von Forschungsarbeiten sowie Veröffentlichung wissenschaftlich fundierter</p>

<p>pubblico ed i visitatori/-trici, il plurilinguismo, la didattica mirata ai vari target ed alle persone di tutte le età, accesso garantito alle persone diversamente abili e parità tra i sessi; f) collaborazione con le istituzioni attive nella formazione e ricerca a livello provinciale e con altre istituzioni pubbliche e private, nonché con singole persone nell’ambito della ricerca scientifica e nell’ampliamento delle collezioni; g) istituzione e gestione di biblioteche ed archivi specifici; h) deposito dei beni immobili, del patrimonio e degli arredi dei musei provinciali; i) gestione del centro climatico nella galleria Sant’Ignazio nel Museo delle miniere di Predoi; j) gestione degli shop dei musei e di altri servizi.</p>	<p>Forschungsergebnisse; e) Identitätsstiftung, Verankerung in der Gesellschaft und Erfüllung des kultur- und bildungspolitischen Auftrags durch Kommunikation mit der Öffentlichkeit und den Besuchern/-erinnen, durch Mehrsprachigkeit, durch zielgruppenorientierte Vermittlung für Menschen aller Altersgruppen, Gewährleistung des Zugangs für Menschen mit Beeinträchtigung und Gleichbehandlung der Geschlechter; f) Zusammenarbeit im Bereich der wissenschaftlichen Forschung und der Sammlungserweiterung mit den Bildungseinrichtungen und Forschungsinstituten des Landes, mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen sowie mit Einzelpersonen; g) Errichtung und Führung von Bibliotheken und Archiven; h) Verwahrung der Liegenschaften, Bestände und Einrichtungen der Landesmuseen; i) Führung des Klimastollens im St. Ignaz-Stollen des Bergbaumuseums in Prettau; j) Führung der Museumsshops und anderer Serviceeinrichtungen.</p>
<p>3. Organi e unità organizzative dell’Azienda</p>	<p>3. Organe und Organisationseinheiten des Betriebes</p>
<p>Organi dell’Azienda (ai sensi dell’art. 4 dello Statuto) sono: - il Direttore/la Direttrice; - il Collegio dei revisori dei conti; - i Comitati scientifici.</p>	<p>Organe des Betriebes sind (laut Art. 4 des Statuts): - der Direktor/die Direktorin; - das Rechnungsprüfer/-innenkollegium; - die wissenschaftlichen Beiräte.</p>
<p>Unità organizzative dell’Azienda (ai sensi dell’art. 2 dello Statuto) sono: a) Direzione dell’Azienda, Bolzano b) Museo provinciale del Turismo “Touriseum” presso Castel Trauttmansdorff di Merano; c) Museo archeologico dell’Alto Adige di Bolzano; d) Museo provinciale di scienze naturali di Bolzano; e) Museo provinciale delle miniere di</p>	<p>Organisationseinheiten des Betriebes (laut Art. 2 des Statuts) sind: a) Betriebsdirektion Bozen b) Landesmuseum für Tourismus „Touriseum“ auf Schloss Trauttmansdorff in Meran, c) Landesmuseum für Archäologie in Bozen, d) Landesmuseum für Naturkunde „Naturmuseum“ in Bozen, e) Landesmuseum für Bergbau in</p>

<p>Masseria/Ridanna, Monteneve, Cadipetra e Predoi;</p> <p>f) Museo provinciale della caccia e della pesca presso Castel Wolfsthurn di Mareta;</p> <p>g) Museo provinciale degli usi e costumi di Teodone/Brunico;</p> <p>h) Museo provinciale del vino di Caldano;</p> <p>i) Museo provinciale ladino "Museum ladin Ciastel de tor" di San Martino in Badia;</p> <p>j) "Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano" Castel Tirolo con i compendi immobiliari di particolare rilevanza storico-culturale per la realtà provinciale (Castello "Velthurns" in località Velturmo e Castello Montani di Sopra in località Laces).</p>	<p>Maiern/Ridnaun, am Schneeberg, in Steinhaus und in Prettau,</p> <p>f) Landesmuseum für Jagd und Fischerei auf Schloss Wolfsthurn in Mareit,</p> <p>g) Landesmuseum für Volkskunde in Dietenheim/Bruneck,</p> <p>h) Weinmuseum in Kaltern,</p> <p>i) Ladinisches Landesmuseum „Museum ladin Ciastel de Tor“ in St. Martin in Thurn;</p> <p>j) "Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte" Schloss Tirol mit den angegliederten Baudenkmalern von historisch-kultureller Bedeutung für das Land (Schloss Velthurns in Feldthurns und Burg Obermontani in Latsch).</p>
<p>L'Azienda è diretta dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione provinciale Musei, che la rappresenta. La posizione giuridica e i compiti del Direttore/della Direttrice corrispondono ai compiti del direttore/della direttrice di ripartizione ai sensi della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche.</p> <p>Il Direttore/la Direttrice è inoltre responsabile del patrimonio e della contabilità dell'Azienda.</p> <p>Il Direttore/la Direttrice svolge inoltre i seguenti compiti:</p> <p>a) redige assieme ai Direttori/alle Direttrici dei musei il programma annuale dell'Azienda;</p> <p>b) elabora, in accordo con l'assessore/l'assessora competente, l'indirizzo fondamentale dell'Azienda;</p> <p>c) adotta il bilancio preventivo dell'Azienda, le sue variazioni, il rendiconto nonché la relazione accompagnatoria e li sottopone all'esame dell'assessore/assessora competente e all'approvazione della Giunta provinciale;</p> <p>d) adotta le misure d'urgenza e le sottopone, se comportano spese, all'approvazione della Giunta provinciale nei casi previsti dalla deliberazione n. 475 del 18 febbraio 2008;</p> <p>e) elabora il contingente annuale di personale stagionale, che va approvato dalla Giunta</p>	<p>Den Betrieb führt der Direktor bzw. die Direktorin der Landesabteilung Museen, der bzw. die den Betrieb vertritt. Die rechtliche Stellung und die Aufgaben des Direktors bzw. der Direktorin entsprechen jenen der Abteilungsdirektorinnen und -direktoren der Landesverwaltung laut Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10 in geltender Fassung.</p> <p>Zusätzlich ist er oder sie für alle vermögensrechtlichen und buchhalterischen Belange des Betriebes verantwortlich.</p> <p>Weiters hat der Direktor bzw. die Direktorin folgende Aufgaben; er bzw. sie:</p> <p>a) erstellt das jährliche Tätigkeitsprogramm des Betriebes zusammen mit den Direktorinnen und Direktoren der Museen;</p> <p>b) erarbeitet in Absprache mit dem zuständigen Landesrat bzw. Landesrätin die grundlegende Ausrichtung des Betriebes;</p> <p>c) verfasst den jährlichen Haushaltsvoranschlag des Betriebes, seine Änderungen, die Jahresabschlussrechnung sowie den Jahresabschlussbericht und legt sie dem zuständigen Landesrat bzw. der zuständigen Landesrätin zur Begutachtung und der Landesregierung zur Genehmigung vor;</p> <p>d) ergreift Dringlichkeitsmaßnahmen und</p>



<p>provinciale, nonché il contingente di personale incaricato dell'Azienda;</p> <p>f) propone, in collaborazione con i Direttori/le Direttrici dei musei, i nominativi degli esperti dei Comitati scientifici nonché delle relative presidenze e li sottopone all'esame dell'assessore/della assessora competente ed all'approvazione della Giunta provinciale;</p> <p>g) propone, in collaborazione con i direttori coinvolti/le direttrici coinvolte, i nominativi della commissione di esperti in casi di particolari esigenze e li sottopone all'esame dell'assessore/assessora competente e all'approvazione della Giunta provinciale;</p> <p>h) approva il tariffario per i servizi dell'Azienda, previo parere dell'assessore/assessora competente;</p> <p>i) cura i rapporti con altre istituzioni culturali in generale ed in particolare con istituzioni museali;</p> <p>j) stipula tutti i contratti necessari all'Azienda, previo, se del caso, espletamento delle procedure ad evidenza pubblica;</p> <p>k) nomina ai sensi della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, i funzionari delegati e gli agenti contabili dell'Azienda e decreta le relative aperture di credito;</p> <p>l) è responsabile della sicurezza, incluso l'aspetto della sicurezza sul lavoro, ai sensi della legge 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche, e delle rispettive norme provinciali.</p> <p>Il Direttore/la Direttrice dell'Azienda può delegare singoli compiti amministrativi di sua competenza ai Direttori/alle Direttrici dei musei.</p>	<p>übermittelt sie, sofern damit Ausgaben verbunden sind, in den vom Beschluss der Landesregierung Nr. 475 vom 18. Februar 2008 vorgesehenen Fällen der Landesregierung zur Genehmigung;</p> <p>e) erarbeitet das jährliche Kontingent für das Saisonpersonal des Betriebes, das von der Landesregierung genehmigt werden muss, sowie das Kontingent des beauftragten Personals des Betriebes;</p> <p>f) erarbeitet in Zusammenarbeit mit den Direktorinnen und Direktoren der einzelnen Museen die namentlichen Vorschläge für die Zusammensetzung der wissenschaftlichen Beiräte sowie deren Vorsitzende und legt diese dem zuständigen Landesrat bzw. der zuständigen Landesrätin zur Begutachtung und der Landesregierung zur Genehmigung vor;</p> <p>g) erarbeitet in Zusammenarbeit mit dem jeweiligen Direktor bzw. der jeweiligen Direktorin der einzelnen Museen die namentlichen Vorschläge für die Zusammensetzung von Expertenkommissionen bei besonderen Erfordernissen und legt diese dem zuständigen Landesrat bzw. der zuständigen Landesrätin zur Begutachtung und der Landesregierung zur Genehmigung vor;</p> <p>h) genehmigt die Preis- und Gebührenordnung für die Leistungen des Betriebes nach erfolgter Begutachtung durch den zuständigen Landesrat bzw. die zuständige Landesrätin;</p> <p>i) pflegt alle dem Museumswesen Südtirol dienlichen Beziehungen zu kulturellen Einrichtungen im Allgemeinen und insbesondere zu musealen Einrichtungen;</p> <p>j) schließt alle für den Betrieb notwendigen Verträge ab; dies nach Durchführung von Verfahren mit Öffentlichkeitscharakter, sofern notwendig;</p> <p>k) ernennt, im Sinne des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr.1, in geltender Fassung, die einhebungsberechtigten und bevollmächtigten Beamten des Betriebes und verfügt die entsprechenden Krediteröffnungen;</p> <p>l) ist für die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>einschließlich des Arbeitsschutzes im Sinne des Gesetzes vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, sowie der diesbezüglichen Landesbestimmungen verantwortlich. Der Direktor bzw. die Direktorin des Betriebes kann einzelne Verwaltungsaufgaben, die in den eigenen Zuständigkeitsbereich fallen, an die Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen delegieren.</p>
<p><i>Collegio dei revisori dei conti</i> Il Collegio dei revisori dei conti è composto da due membri appartenenti a diversi gruppi linguistici. Il/la presidente e il secondo membro del Collegio dei revisori dei conti sono nominati/nominate dalla Giunta provinciale per la durata della legislatura. In caso di inadempienza la nomina è revocabile dalla Giunta provinciale. I membri del Collegio dei revisori dei conti possono essere rinominati. Il Collegio dei revisori dei conti esercita funzioni di controllo sull'attività dell'Azienda, allegando una relazione al bilancio di previsione nonché al conto consuntivo. Sulle eventuali variazioni di bilancio esprime un parere obbligatorio.</p>	<p><i>Rechnungsprüfer/-innenkollegium</i> Das Rechnungsprüfer/-innenkollegium ist aus zwei Mitgliedern zusammengesetzt, die unterschiedlichen Sprachgruppen angehören. Der Präsident/die Präsidentin und das zweite Mitglied des Rechnungsprüfer/-innenkollegiums werden von der Landesregierung für die Dauer der Legislaturperiode ernannt. Bei Nichterfüllung ihrer Pflichten können sie durch die Landesregierung abberufen werden. Eine Wiederernennung ist möglich. Das Rechnungsprüfer/-innenkollegium kontrolliert die Verwaltungstätigkeit des Betriebes und legt dem Haushaltsvoranschlag und der Jahresabschlussrechnung einen Bericht bei. Über allfällige Haushaltsänderungen erstellt es eine obligatorische Stellungnahme.</p>
<p><i>Comitati scientifici dei musei</i> Per ogni nucleo museale è istituito dalla Giunta provinciale per la durata della legislatura un Comitato scientifico, composto da un minimo di tre ed un massimo di nove esperti. Il Direttore/la Direttrice del relativo museo partecipa alle riunioni del Comitato scientifico senza diritto di voto. Il Direttore/la Direttrice del museo redige i verbali oppure designa fra i dipendenti una persona verbalizzante. Se nel Comitato scientifico sono rappresentati più gruppi linguistici dell'Alto Adige, il/la Presidente ed il/la Vicepresidente non possono appartenere allo stesso gruppo linguistico. È inoltre istituito un Comitato scientifico per le tematiche riguardanti "l'Uomo</p>	<p><i>Wissenschaftliche Beiräte der Museen</i> Für jede museale Einheit setzt die Landesregierung für die Dauer der Legislaturperiode einen wissenschaftlichen Beirat ein, dem mindestens drei und höchstens neun Fachleute angehören. Der Direktor bzw. die Direktorin des jeweiligen Museums nimmt ohne Stimmrecht an den Sitzungen des wissenschaftlichen Beirats teil. Der Museumsdirektor bzw. die Museumsdirektorin verfasst die Sitzungsprotokolle oder bestimmt unter den Angestellten des Museums eine Person, die das Protokoll verfasst. Sind im wissenschaftlichen Beirat Angehörige mehrerer in Südtirol lebender Sprachgruppen vertreten, so</p>

<p>venuto dal ghiaccio”. Per la validità delle sedute del Comitato scientifico è necessaria la presenza della maggioranza dei componenti. Le deliberazioni sono adottate a maggioranza dei componenti che partecipano alla votazione. In caso di parità di voti prevale il voto del/della Presidente. Il Direttore/la Direttrice dell’Azienda può partecipare alle sedute dei Comitati scientifici senza diritto di voto.</p>	<p>müssen Vorsitz und Stellvertretung von Personen unterschiedlicher Sprachgruppen übernommen werden. Ferner wird ein eigener Beirat für die Belange im Zusammenhang mit dem “Mann aus dem Eis” eingesetzt. Der wissenschaftliche Beirat ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist. Er trifft seine Entscheidungen mit Stimmenmehrheit der an der Abstimmung teilnehmenden Mitglieder. Im Falle von Stimmgleichheit gibt das Votum des bzw. der Vorsitzenden den Ausschlag. Der Direktor bzw. die Direktorin des Betriebes kann den Sitzungen der wissenschaftlichen Beiräte ohne Stimmrecht beiwohnen.</p>
<p>4. Responsabile della prevenzione della corruzione</p>	<p>4. Verantwortliche/-r für die Korruptionsvorbeugung</p>
<p>Sulla base delle indicazioni fornite dalla L. 190/2012 e dalla Circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Funzione Pubblica n. 1/2013, con decreto n. 11/2015 la Responsabile della prevenzione della corruzione e la Responsabile della Trasparenza sono state individuate nella figura della Direttrice dell’Azienda.</p>	<p>Aufgrund der Vorgaben des Gesetzes 190/2012 und des Rundschreibens des „Dipartimento della Funzione Pubblica“ im Präsidium des Ministerrates Nr. 1/2013 ist per Dekret Nr. 11/2015 die Direktorin des Betriebes zur Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und mit dem selben Dekret ist sie auch zur Verantwortlichen für die Transparenz bestimmt worden.</p>
<p>5. Destinatari del P.T.P.C.</p>	<p>5. Adressaten des Planes zur Korruptionsvorbeugung</p>
<p>I destinatari del piano e quindi i soggetti chiamati a concorrere alla prevenzione del fenomeno della corruzione all’interno dell’Azienda sono:</p>	<p>Die Adressaten/-innen des Planes, d.h. die Personen, die aufgefordert sind, zur Vorbeugung der Korruption im Betrieb beizutragen, sind:</p>
<p>a) la Direttrice/il Direttore dell’Azienda; b) la direttrice/il direttore r. la coordinatrice/il coordinatore delle unità organizzative; c) tutti i/le dipendenti dell’Azienda, ciascuno/a per la rispettiva competenza che sono chiamati/e a partecipare al processo di gestione del rischio, osservare le misure contenute nel P.T.P.C.,</p>	<p>a) Die Direktorin/der Direktor des Betriebes; b) Die Direktorinnen/Direktoren bzw. die Koordinatorinnen/Koordinatoren der Organisationseinheiten; c) Alle Beschäftigten des Betriebes, jede/-r mit Bezug auf seine/ihre Zuständigkeit, die alle aufgerufen sind, am Risikomanagement</p>

<p>segnalare le situazioni di illecito al/-la proprio/-a superiore o al/-la Responsabile della prevenzione della corruzione, svolgere attività informativa nei confronti del/-la Responsabile, affinché questi abbia elementi e riscontri sull'intera organizzazione ed attività dell'Azienda, svolgere il monitoraggio dell'attività posta in essere all'interno delle strutture di loro competenza.</p>	<p>teilzuhaben, die im Plan für Korruptionsvorbeugung enthaltenen Maßnahmen zu befolgen, dem/der eigenen Vorgesetzten oder dem/der Verantwortlichen für Korruptionsvorbeugung unrechtmäßige Situationen zu melden, gegenüber dem/der Verantwortlichen Informationstätigkeit zu betreiben, damit letztere/-r auch über ausreichend Elemente über die gesamte Organisation und Tätigkeit des Betriebes verfügt, sowie über die Tätigkeiten innerhalb ihrer Zuständigkeitsbereiche zu wachen.</p>
<p>Inoltre, su semplice richiesta del/-la Responsabile per la corruzione, le direttrici/i direttori r. le coordinatrici/i coordinatori delle unità organizzative sono tenuti a fornire informazioni, per iscritto e/o verbalmente, su qualunque atto rientrante tra le attività di loro competenza e, nello specifico, tra le attività rientranti tra quelle a rischio elevato di corruzione.</p>	<p>Auf einfache Anfrage der/des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung müssen die Direktorinnen/Direktoren bzw. die Koordinatorinnen/Koordinatoren der Organisationseinheiten schriftlich und/oder mündlich Informationen über jeglichen Akt liefern, der in ihren Zuständigkeitsbereich fällt und insbesondere die Tätigkeiten betrifft, die einer hohen Bestechungsrisiko ausgesetzt sind.</p>
<p>Il/la Responsabile può attivare il processo di verifica e di controllo in seguito a segnalazioni non anonime pervenute da eventuali portatori/-trici di interesse, purché siano segnalazioni sufficientemente circostanziate ed evidenzino effettive situazioni di anomalia configuranti la possibilità di un rischio probabile di corruzione. Il Manuale prevede anche regolari controlli a campione da parte della Direttrice/del Direttore dell'Azienda "Musei provinciali" nei singoli musei.</p>	<p>Der/die Verantwortliche kann infolge von nicht anonymen Meldungen, die von eventuellen Interessensträgern/-erinnen unterbreitet werden, das Prüf- und Kontrollverfahren einleiten, sofern die Meldungen auch ausführlich genug sind und tatsächlich unregelmäßige Situationen mit wahrscheinlicher Bestechungsgefahr aufzeigen. Das Handbuch sieht auch regelmäßige Stichprobenkontrollen der Direktorin/des Direktors des Betriebes „Landesmuseen“ in den einzelnen Museen vor.</p>
<p>L'adozione del presente Piano triennale di prevenzione della corruzione è comunicata a tutti i collaboratori/-trici dell'Azienda. Il Piano viene inoltre portato a conoscenza dei nuovi assunti, a mezzo pubblicazione sulla pagina internet dell'Azienda.</p>	<p>Die Einführung des Dreijahresplanes zur Vorbeugung der Korruption wird allen Mitarbeitenden des Betriebes mitgeteilt. Der Plan wird zudem den neuen Angestellten über Veröffentlichung auf der Webseite des Betriebes bekanntgegeben.</p>

6. Mappatura dei processi aziendali a rischio di corruzione analisi dei possibili rischi	6. Einschätzung der bestechungsgefährdeten Arbeitsabläufe und Untersuchung der möglichen Risiken
I processi mappati nell'Azienda sono raggruppati come segue:	Die untersuchten Arbeitsabläufe des Betriebes wurden wie folgt eingeteilt:
1. Processi inerenti il personale;	1. Arbeitsabläufe, die das Personal betreffen;
2. Processi inerenti l'acquisizione di beni, lavori e servizi;	2. Arbeitsabläufe für die Beschaffung von Gütern, Arbeiten und Dienstleistungen;
3. Processi inerenti la conduzione e la locazione;	3. Arbeitsabläufe bei Anmietungen, Vermietungen und Verpachtungen;
4. Processi inerenti il servizio ticketing e di cassa;	4. Arbeitsabläufe für Ticketing- und Kassadienst;
5. Processi per una corretta gestione contabile.	5. Arbeitsabläufe zu einer korrekten buchhalterischen Handhabung.
L'indice di rischio è stato soppesato dopo un'individuazione dei potenziali rischi più ricorrenti relativi ai processi mappati, come emerge dall' <u>allegato 1</u> .	Der Risikoindex wurde nach Ermittlung der häufigsten potentiellen Gefahren in Verbindung mit den untersuchten Arbeitsabläufen gemäß <u>Anlage 1</u> abgeschätzt.
Il rischio potrebbe afferire l'intero processo o solo fasi di esso, anche se l'indice di rischio è attribuito all'intero processo. L'indice di rischio individuato nella tabella dell' <u>allegato 2</u> è calcolato moltiplicando la probabilità di accadimento per l'impatto dell'accadimento stesso. Per probabilità di accadimento si intende la stima di quanto spesso è probabile che il rischio si manifesti in un dato processo, in relazione ad esempio al livello di discrezionalità, di autonomia decisionale, di attività esterne a contatto con il/la cliente. Per impatto, si intende la stima del danno materiale o di immagine connesso all'eventualità che il rischio	Das Risiko könnte den gesamten Arbeitsablauf oder nur einzelne Phasen betreffen, auch wenn der Risikoindex dem gesamten Arbeitsablauf zugeordnet wird. Der in der Tabelle der <u>Anlage 2</u> ermittelte Risikoindex ist das Produkt von Eintrittswahrscheinlichkeit und Schadensausmaß. Mit Eintrittswahrscheinlichkeit ist die Abwägung der Häufigkeit gemeint, mit der das Risiko in einem bestimmten Arbeitsablauf auftritt, zum Beispiel im Zusammenhang mit Ermessensfreiheit, Entscheidungsspielraum oder Tätigkeiten mit Kunden/-innenkontakt. Mit Schadensausmaß ist hingegen die Einschätzung des Sach- oder Imageschadens, der im Falle

di evento corruttivo si concretizzi.	eines Bestechungstatbestandes konkret entsteht, gemeint.
A ciascuna delle due variabili, probabilità e impatto, è convenzionalmente attribuita una scala di valori quantitativi da 0 (r. nessuna probabilità e nessun impatto) a 5 (r. altamente probabile e impatto superiore).	Diesen beiden Variablen – Eintrittswahrscheinlichkeit und Schadensausmaß – wird eine quantitative Werteskala mit den Punktezahlen von 0 (keine Wahrscheinlichkeit bzw. keine Auswirkung) bis 5 (äußerst wahrscheinlich bzw. hohe Auswirkung) zugeordnet.
7. Azioni e misure di prevenzione del rischio di corruzione	7. Maßnahmen zur Vorbeugung des Korruptionsrisikos
a) Trasparenza amministrativa	a) Transparenz in der Verwaltung
Al fine di favorire la trasparenza del proprio operato e della propria struttura organizzativa, l'Azienda si impegna a pubblicare sulla propria pagina web istituzionale i seguenti dati:	Um die Transparenz in den eigenen Handlungen und in der jeweiligen Organisationsstruktur zu fördern, verpflichtet sich der Betrieb auf seiner Webseite folgende Daten zu veröffentlichen:
Curricula e compensi della Direttrice dell'Azienda, delle direttrici/dei direttori dei Musei provinciali e dei revisori dei conti, struttura organizzativa, statuto, bilancio consuntivo approvato, adempimenti connessi alla trasparenza in materia di affidamenti di lavori, servizi e forniture, adempimenti connessi alla legge 112/2013, art. 9, c. 2.	Curricula und Vergütungen der Direktorin des Betriebes, der Direktorinnen und Direktoren der Landesmuseen und der Rechnungsprüfer/-innen, Organisationsstruktur, Statut, genehmigten Jahresabschluss, Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Transparenz bei der Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen sowie Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Gesetz 112/2013, Art. 9, Absatz 2.
Periodicamente, con cadenza almeno annuale e stabilita in relazione alla tipologia dei dati, si provvede all'aggiornamento delle informazioni già disponibili	Die bereits zur Verfügung gestellten Informationen werden regelmäßig, zumindest aber jährlich und je nach Art der Daten aktualisiert.
b) Formazione	b) Ausbildung
La legge 190/2012 prevede misure di formazione e del personale finalizzate a diffondere, all'interno	Das Gesetz 190/2012 sieht Maßnahmen für die Ausbildung des Personals vor, um innerhalb der

delle amministrazioni, la cultura dell'etica e della legalità.	Verwaltung die Kultur der Ethik und der Rechtmäßigkeit zu verbreiten.
L'Azienda si impegna a favorire la partecipazione di tutti i dipendenti, nell'arco del triennio 2016/18, a corsi di formazione specifici volti a trasmettere i principi normativi tesi a prevenire e contrastare il fenomeno della corruzione e fornendo informazioni sulle situazioni concrete di rischio. Collaboratori/-trici che sono dipendenti della Provincia prendono parte a corsi organizzati dall'Amministrazione provinciale. L'Azienda favorisce inoltre una formazione mirata ai dipendenti che operano nelle aree riconosciute di rischio (come per es. lo svolgimento di un corso introduttivo al nuovo Manuale e al nuovo Regolamento).	Der Betrieb verpflichtet sich, im Laufe des Dreijahreszeitraumes 2016/18 die Teilnahme der Beschäftigten an spezifischen Weiterbildungskursen zu fördern. Gegenstand dieser Kurse ist die Übermittlung von Grundsätzen in Hinblick auf die Vorbeugung und Unterbindung von Korruption und von Informationen über konkrete Risikosituationen. Mitarbeiter/-innen, die Landesbedienstete sind, nehmen an den Kursen, die die Landesverwaltung anbietet, teil. Gefördert wird ebenso die Teilnahme an spezifischen Ausbildungskursen für Beschäftigte, die in den Bereichen mit ermittelten Risiken tätig sind (wie z.B. die Abhaltung eines Einführungskurses zum neuen Handbuch und zur neuen Verordnung).
c) Codice di comportamento	c) Verhaltenskodex
L'Azienda fa espresso rinvio al codice di comportamento adottato dalla Provincia Autonoma di Bolzano per i propri dipendenti, laddove applicabile. Inoltre, anche il Manuale e il Regolamento richiamano a principi generali e di comportamento ai quali sono tenuti tutti i dipendenti dell'Azienda.	Der Betrieb nimmt ausdrücklich auf den Verhaltenskodex der Südtiroler Landesverwaltung für die eigenen Beschäftigten, sofern anwendbar, Bezug. Außerdem verweist auch das Handbuch und die Verordnung auf allgemeine Grundsätze und Verhaltensweisen, an die sich alle Beschäftigten des Betriebes zu halten haben.
d) Obbligo di segnalazione e astensione in caso di conflitti di interesse	d) Melde- und Enthaltungspflicht im Fall von Interessenskonflikten
Tutti i/le dipendenti, collaboratori/-trici e consulenti dell'Azienda sono tenuti a curare gli interessi dell'Azienda rispetto ad ogni situazione che possa concretizzare un vantaggio personale, anche di natura non patrimoniale e che pregiudichi, anche solo potenzialmente, l'esercizio imparziale delle funzioni attribuite, e devono astenersi dal prendere decisioni o svolgere attività inerenti alle proprie mansioni in	Alle Beschäftigten, Mitarbeiter/-innen und Berater/-innen des Betriebes müssen die Interessen des Betriebes jeder anderen Situation voranstellen, aus der sich ein persönlicher Vorteil - auch nicht vermögensrechtlicher Art - ergeben könnte und die - auch potentiell - die unparteiliche Ausübung ihrer zugeteilten Aufgaben beeinträchtigen könnte, und müssen sich zudem jeder Entscheidung oder Tätigkeit enthalten, die

<p>situazioni di conflitto, anche potenziale, con interessi personali, del coniuge, di conviventi, di parenti, di affini entro il secondo grado.</p>	<p>im Konflikt zu ihren persönlichen Interessen oder zu Interessen ihres Ehepartners/ihrer Ehepartnerin, der im selben Haushalt lebenden Personen, der Verwandten und der Verschwägerten bis zum zweiten Grad stehen.</p>
<p>In caso di conflitto di interessi, attuale o potenziale, tali soggetti sono tenuti ad effettuare apposita segnalazione al/-la Responsabile della prevenzione della corruzione.</p>	<p>Die betroffenen Personen müssen der/dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung tatsächliche oder potentielle Interessenskonflikte melden.</p>
<p>Tali soggetti devono altresì astenersi dal partecipare all'adozione di decisioni o attività che possano coinvolgere interessi propri, di parenti, affini entro il secondo grado, del coniuge o di conviventi, ovvero di persone con le quali abbiano rapporti di frequenza abituale. Devono altresì astenersi dal partecipare all'adozione di decisioni o attività che possano coinvolgere interessi di soggetti o di organizzazioni di cui siano tutore/-trice, curatore/-trice, procuratore/-trice o agente, di enti, associazioni anche non riconosciute, comitati, società o stabilimenti di cui siano amministratori/-trici o gerenti o dirigenti.</p>	<p>Sie enthalten sich ferner der Mitwirkung bei Entscheidungen oder Tätigkeiten, welche die eigenen Interessen oder die Interessen Verwandter, Verschwägerter bis zum 2. Grad, des Ehepartners oder der im selben Haushalt lebenden Personen oder die Interessen von Personen, mit denen sie gewöhnlich verkehren, betreffen könnten. Ebenso müssen sie sich der Mitwirkung bei Entscheidungen oder Interessen enthalten, die die Interessen von Personen oder Organisationen, die sie als Vormund, Beistand/Kurator/-in, Bevollmächtigte/-r oder Agent/-in vertreten, sowie von Körperschaften und - auch nicht anerkannten - Vereinen, Komitees, Gesellschaften oder Betriebsstätten, in denen sie Verwalter/-in oder Führungskräfte sind, betreffen.</p>
<p>Verranno intraprese azioni volte a diffondere tra tutti i soggetti sopra richiamati le informazioni a riguardo, ivi inclusi i richiami alla responsabilità disciplinare in caso di omissione di segnalazione.</p>	<p>Es werden Maßnahmen ergriffen, um allen oben genannten Personen diesbezügliche Informationen zu liefern, die auch Hinweise auf die Disziplinarhaftung bei Unterlassen der Meldungen beinhalten werden.</p>
<p>e) Rotazione del personale</p>	<p>e) Rotation des Personals</p>
<p>Il Piano nazionale anticorruzione richiede che negli uffici a più elevato rischio sia garantita adeguata rotazione di tutto il personale.</p>	<p>Der gesamtstaatliche Plan für Korruptionsvorbeugung schreibt vor, dass in besonders gefährdeten Ämtern eine angemessene Rotation des gesamten Personals</p>

	vorgesehen sei.
Data la struttura dell’Azienda e in considerazione delle sue dimensioni e della specializzazione richiesta nelle aree, risulta solo limitatamente possibile coniugare il principio della rotazione degli incarichi a fini di prevenzione della corruzione con l’efficienza degli uffici/aree di servizio. L’interscambio comprometterebbe la funzionalità della gestione amministrativa e tecnica. Solo in caso di circostanze di fatto tali da consentire suddetta rotazione e senza pregiudizio della continuità e qualità della gestione amministrativa e tecnica e del buon andamento, si privilegia il principio della rotazione.	Angesichts der Struktur des Betriebes und unter Berücksichtigung der Betriebsgröße und der in bestimmten Bereichen erforderlichen Fachausbildung ist es nur begrenzt möglich, das Prinzip der Rotation der Ämter zur Vorbeugung der Korruption unter Gewährleistung eines effizienten Betriebs der einzelnen Bereiche und Ämter anzuwenden. Ein Austausch des Personals würde die Handlungsfähigkeit der verwaltungstechnischen und technischen Führung beeinträchtigen. Nur für den Fall, dass eine solche Rotation ohne Auswirkungen auf die Kontinuität und Qualität der verwaltungstechnischen und technischen Führung und des störungsfreien Betriebes möglich sein sollte, wird der Grundsatz der Rotation befolgt.
f) Inconferibilità e incompatibilità di incarichi	f) Nichtzuweisbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen
Il d.lgs 39/2013 ha disciplinato specifiche cause di inconferibilità e incompatibilità di incarichi presso gli enti pubblici vigilati. Al/-la Responsabile della prevenzione è rimesso il compito di rilevare l’eventuale presenza di situazioni incompatibili riguardo alle quali dovrà attivarsi.	Das gesetzvertretende Dekret 39/2013 hat eine spezifische Regelung für Gründe der Nichtzuweisbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen in öffentlichen Körperschaften. Die/der Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung hat dabei die Aufgabe, eventuelle Unvereinbarkeiten zu erheben, die seinen/ihren Eingriff erfordern.
g) Tutela del/-la dipendente che segnala l’illecito	g) Schutz des/der Beschäftigten, der/die unrechtmäßige Situationen meldet
L’amministrazione è tenuta ad adottare i necessari accorgimenti tecnici affinché trovi attuazione la tutela del/-la dipendente che effettua segnalazioni di episodi di ravvisata corruzione (vedi anche Circolare del Segretario generale del 2 dicembre 2015, n. 4).	Die Verwaltung ist verpflichtet, die erforderlichen technischen Maßnahmen zu ergreifen, um den Schutz des/der Beschäftigten, welche/-r Korruptionsvorfälle meldet, zu gewährleisten (siehe auch Rundschreiben des Generalsekretärs vom 2. Dezember 2015, Nr. 4).

<p>Dette segnalazioni dovranno essere indirizzate in forma scritta direttamente alla Responsabile per la prevenzione della corruzione che procederà ad adottare codici sostitutivi dei dati identificativi del segnalante ed a protocollare la segnalazione priva di qualsiasi riferimento ai dati del segnalante.</p>	<p>Diese Meldungen müssen schriftlich direkt an die Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung gerichtet werden, der Ersatzkodes für die identifizierenden Daten der meldenden Person einsetzen und die Meldung ohne Bezug auf ihre persönliche Daten protokollieren wird.</p>
<p>Entro 7 giorni dal ricevimento, il/la Responsabile per la prevenzione della corruzione, in collaborazione con almeno un/-a dirigente (di un'area diversa da quella di appartenenza del segnalato), adotterà le misure conseguenti. Le misure adottate saranno oggetto di verbalizzazione da parte del/-la Responsabile per la prevenzione della corruzione. Tutti coloro che siano coinvolti nella gestione della segnalazione saranno tenuti al rispetto della riservatezza, la cui violazione sarà sanzionata con l'irrogazione di sanzioni disciplinari, oltre all'eventuale responsabilità civile e penale dell'agente.</p>	<p>Innerhalb von sieben Tagen ab Erhalt der Meldung wird die/der Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung in Zusammenarbeit mit mindestens einer Führungskraft (aber nicht mit der Führungskraft des Bereiches, dem die meldende Person angehört) geeignete Maßnahmen ergreifen. Die ergriffenen Maßnahmen werden von der/dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung protokolliert. Alle Personen, die an der Verwaltung der Meldung mitwirken, sind zur äußersten Schweigepflicht angehalten; ein diesbezüglicher Verstoß wird mit der Verhängung von Disziplinarstrafen geahndet und sieht zudem die zivil- und strafrechtliche Haftung der verstoßenden Person vor.</p>
<p>Qualora oggetto di segnalazione sia il comportamento del/-la Responsabile per la prevenzione della corruzione, la segnalazione dovrà essere indirizzata al/-la competente direttore/-trice di Dipartimento, che procederà con analoga procedura. In sede di procedimento disciplinare dell'eventuale responsabile del fatto illecito, l'identità del/-la segnalante non potrà essere rilevata, senza il suo consenso, a condizione che la contestazione dell'addebito disciplinare sia fondata su accertamenti distinti e ulteriori rispetto alla segnalazione.</p>	<p>Sollte das Verhalten des/der Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung Gegenstand der Meldung sein, muss die Meldung an die/den zuständige/-n Ressortdirektor/-in gerichtet werden, welche/-r dasselbe Verfahren anwenden wird. Im Disziplinarverfahren gegen die/den Verantwortliche/-n des Tatbestandes wird die Identität der meldenden Person nur mit ihrer Einwilligung erhoben, sofern sich die Beanstandung des Disziplinarverstoßes auf getrennte Ermittlungen in Ergänzung zur Meldung stützt.</p>
<p>Nella gestione delle segnalazioni verrà data attuazione al divieto di discriminazione nei confronti del denunciante e l'atto di denuncia sarà sottratto all'accesso.</p>	<p>Im Umgang mit den Meldungen findet das Verbot der Diskriminierung der meldenden Person Anwendung; dabei wird der Zugang zur Meldung verwehrt.</p>

<p>Di quanto sopra verrà data idonea informazione ai dipendenti entro l'anno di pubblicazione.</p>	<p>Oben angeführte Bestimmungen werden den Beschäftigten innerhalb des Jahres der Publikation mitgeteilt.</p>
<p>h) Azioni e misure specifiche di prevenzione del rischio di corruzione in materia di affidamenti</p>	<p>h) Spezifische Maßnahmen zur Vorbeugung der Korruptionsgefahr im Bereich der Beauftragungen</p>
<p>Le disposizioni contenute nel Regolamento che regolano gli affidamenti in economia di beni, servizi e lavori sono congrue per la prevenzione di reati di corruzione. Esse infatti prevedono che per l'acquisto di beni e servizi di importo superiore ai 40.000 euro l'Azienda si avvalga della piattaforma provinciale E-Procurement istituita dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Si tratta di un sistema finalizzato a semplificare e rendere più trasparenti i processi di approvvigionamento dell'amministrazione. Ove possibile l'Azienda aderisce a convenzioni sia sul sistema provinciale, che su quello statale CONSIP.</p>	<p>Die Inhalte der Verordnung für die Beschaffung von Gütern, Dienstleistungen und Arbeiten werden den Zielen der Korruptionsvorbeugung gerecht: Sie sehen nämlich vor, dass sich der Betrieb für die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen im Wert von über 40.000 Euro der Plattform für E-Procurement der Südtiroler Landesverwaltung bedient. Dabei handelt es sich um ein System zur Vereinfachung und transparenten Gestaltung der Beschaffungsverfahren der Verwaltungen. Sofern möglich, tritt der Betrieb dem Vereinbarungen auf Landesebene und des staatlichen CONSIP bei.</p>
<p>Sotto i 40.000 euro l'Azienda può ricorrere al mercato elettronico o alle procedure cartacee, richiedendo almeno 5 preventivi per ogni lavoro, servizio o fornitura se c'è conoscenza del mercato.</p>	<p>Unter dem Schwellenwert von 40.000 Euro kann der Betrieb auf den elektronischen Markt oder auf Papierverfahren zurückgreifen und bei Kenntnis des Marktes mindestens 5 Angebote für die jeweilige Arbeit, Dienstleistung oder Lieferung einholen.</p>
<p>Sopra la soglia comunitaria l'Azienda ricorre all'Agenzia provinciale per gli appalti, svolgendo il solo ruolo di commissione tecnica in caso di procedure di affidamento all'offerta economicamente più vantaggiosa.</p>	<p>Für Aufträge über dem EU-Schwellenwert wendet sich der Betrieb an die Landesagentur für Vergaben und übernimmt dabei ausschließlich die Rolle der technischen Kommission bei Verfahren mit Auftragserteilung gemäß dem wirtschaftlich günstigsten Angebot.</p>
<p>Entro il triennio di durata del presente Piano l'Azienda intende proporre un percorso formativo rivolto a tutti i soggetti coinvolti nei processi di acquisto di sensibilizzazione ai temi dell'anticorruzione e al corretto utilizzo degli</p>	<p>Innerhalb des Dreijahresbezugszeitraumes dieses Planes beabsichtigt der Betrieb, eine Weiterbildung für alle Personen anzubieten, die an Beschaffungsverfahren mitwirken; Ziel ist dabei die Sensibilisierung zu Themen der</p>

strumenti di selezione concorrenziale dei fornitori/-trici di beni e servizi.	Korruptionsvorbeugung und des korrekten Einsatzes der konkurrenzfähigen Auswahlverfahren für Lieferanten von Gütern und Dienstleistungen.
Nei procedimenti di affidamento che prevedono dichiarazioni sostitutive, l'Azienda effettua controlli a campione sulle dichiarazioni sostitutive rese dalle controparti contrattuali. L'attività di controllo a campione si svolge nel rispetto dei termini e delle modalità previste dalla normativa specifica in materia.	In den Beauftragungsverfahren, die Ersatzerklärungen vorsehen, führt der Betrieb Stichprobekontrollen über die Ersatzerklärungen der Vertragspartner durch. Die stichartige Kontrolltätigkeit erfolgt unter Beachtung der Fristen und Modalitäten, die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehen sind.
8. Disposizioni finali	8. Schlussbestimmungen
L'Azienda nella figura del/-la Responsabile per la prevenzione della corruzione, verificherà, nel corso dell'anno 2016, l'efficacia ed efficienza delle azioni messe in atto per la gestione dei rischi di corruzione. Il Piano verrà inoltre aggiornato e – se necessario – verranno introdotte modifiche regolamentari o nuovi regolamenti.	Der Betrieb wird in der Person der/des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung im Laufe des Jahres 2016 die Wirksamkeit und Effizienz der zur Reduzierung der Korruptionsgefahr ergriffenen Maßnahmen überprüfen. Dabei wird der Plan aktualisiert, sowie bei Bedarf Änderungen der bestehenden Regelungen bzw. neue Geschäftsordnungen eingeführt.
9. Pubblicazione online	9. Online-Veröffentlichung
Il presente Piano con i relativi allegati è stato pubblicato sulla pagina web http://www.provincia.bz.it/musei/azienda-musei-provinciali.asp nella sezione "Amministrazione trasparente", paragrafo "Altri contenuti – Corruzione".	Der vorliegende Plan mit den dazugehörigen Anlagen wurde auf der Webseite www.provinz.bz.it/museen/betrieb-suedtiroler-landesmuseen.asp im Abschnitt „Transparente Verwaltung“, Absatz „Andere Inhalte – Korruption“ veröffentlicht.

La Responsabile della prevenzione della corruzione / Die Verantwortliche für die Korruptionsprävention
Mag. Dr. Karin Dalla Torre, MAS

Bolzano / Bozen, 07.03.2016

ALLEGATO 1 / ANLAGE 1

ANALISI DEI RISCHI POTENZIALI PER TIPOLOGIA DI PROCESSI	ANALYSE DER POTENTIELLEN RISIKEN NACH ART DES VERFAHRENS
1) PROCESSI RELATIVI AL PERSONALE	1) ARBEITSABLÄUFE, DIE SICH AUF DAS PERSONAL BEZIEHEN
- Inidonea verifica del possesso dei requisiti attitudinali e professionali richiesti in relazione alla posizione da ricoprire, allo scopo di favorire candidati/-e particolari;	- Unzureichende Prüfung der Erfüllung der Berufs- und Eignungsanforderungen mit Bezug auf die für die Stelle erforderliche Kompetenz, um besondere Bewerber/-innen zu bevorteilen;
- Progressioni economiche e di carriera accordate arbitrariamente allo scopo di agevolare un determinato soggetto;	- Wirtschaftliche Beförderungen und Versetzungen, die willkürlich festgelegt werden, um eine bestimmte Person zu begünstigen;
- Motivazione generica circa la sussistenza dei presupposti per il conferimento di incarichi professionali allo scopo di agevolare soggetti particolari.	- Oberflächige Begründung über das Bestehen der Voraussetzungen für die Erteilung von professionellen Aufträgen, um bestimmte Personen zu begünstigen.
2) PROCESSI RELATIVI ALL'ACQUISIZIONE DI BENI/SERVIZI/LAVORI	2) ARBEITSABLÄUFE FÜR DIE BESCHAFFUNG VON GÜTERN/DIENSTLEISTUNGEN/ARBEITEN
- Definizione dei requisiti di assegnazione dell'incarico alla gara al fine di favorire una determinata impresa o un/-a determinato/-a libero/-a professionista;	- Festlegung der Voraussetzungen für die Vergabe des Auftrages, um ein bestimmtes Unternehmen oder einen bestimmten Freiberufler/eine bestimmte Freiberuflerin zu bevorteilen;
- Frazionamento artificioso dell'importo della fornitura/servizio/lavoro al fine di abusare della procedura di affidamento diretto;	- Absichtliche Unterteilung des Betrages der Lieferung/Dienstleistung/Arbeit, um eine missbräuchliche Beanspruchung des Verfahrens für die direkte Beauftragung zu ermöglichen;
- Uso distorto del criterio dell'offerta	- Unrechtmäßiger Einsatz des Kriteriums des

economicamente più vantaggiosa finalizzato a favorire determinate imprese o determinati/-e liberi/-e professionisti/-e;	wirtschaftlich günstigsten Angebotes zur Bevorteilung bestimmter Unternehmen oder bestimmter Freiberufler/-innen;
- Procedure di affidamento dirette aggiudicate senza idonea procedura preselettiva, sempre ai medesimi fornitori;	- Wiederholte direkte Beauftragungen von bestimmten Lieferanten ohne vorausgehendes angemessenes Auswahlverfahren;
- Inidoneo compenso per determinati collaboratori/-trici esterni per conferire loro un vantaggio economico.	- Ungeeignete Entlohnung bestimmter freier Mitarbeiter/-innen, um diesen einen wirtschaftlichen Vorteil zu verschaffen.
3) PROCESSI INERENTI LA CONTABILITA'	3) ARBEITSABLÄUFE IN DER BUCHHALTUNG
- Omissione di segnalazione di clienti insolventi al fine di dilazionare i termini di pagamento a determinati soggetti;	- Unterlassung der Meldung von zahlungsausständigen Kunden/-innen, um die Zahlungsfristen für bestimmte Personen zu verlängern;
- Pagamenti anticipati rispetto alla naturale scadenza per favorire liquidità di cassa a determinati fornitori/-trici;	- Mit Bezug auf die Zahlungsfrist vorgezogene Bezahlung bestimmter Lieferanten/-innen, um ihre Liquidität zu begünstigen;
- Gestione contabile irregolare e non trasparente.	- Unregelmäßige und nicht transparente Buchhaltung.
4) PROCESSI DELL'AREA CONCESSIONE SPAZI NELL'AMBITO DEGLI AFFITTI	4) ARBEITSABLÄUFE FÜR DIE GEWÄHRUNG VON RÄUMLICHKEITEN BEI VERMIETUNGEN
- Concessione di spazi a determinati soggetti a tariffe agevolate al fine di arrecare un vantaggio economico in termini di risparmio.	- Gewährung von Räumen an bestimmte Personen zu günstigeren Tarifen, um ihnen durch die Ersparnis einen wirtschaftlichen Vorteil zu verschaffen.
5) PROCESSI DELL'AREA TICKETING	5) ARBEITSABLÄUFE IM TICKETING
- Erogazione di biglietti ridotti o omaggio a determinate persone, al fine di arrecar loro un vantaggio economico in termini di risparmio (vedasi anche art. 5, comma h) dello Statuto	- Gewährung von reduziertem oder kostenlosem Eintritt an bestimmte Personen, um ihnen durch die Ersparnis einen wirtschaftlichen Vorteil zu verschaffen (siehe auch Art. 5, Absatz h) der

<p>dell’Azienda “Musei provinciali”; tutti i collaboratori e le collaboratrici dei Musei provinciali sono in possesso di un tesserino che permette loro l’ingresso nei singoli Musei provinciali).</p>	<p>Satzung des Betriebes „Landesmuseen“; alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Landesmuseen sind im Besitz eines Ausweises, der Ihnen den Zutritt zu den einzelnen Landesmuseen ermöglicht).</p>
<p>6) PROCESSI DELL’AREA GESTIONE MUSEALE</p>	<p>6) ARBEITSABLÄUFE IM BEREICH MUSEUMSVERWALTUNG</p>
<p>- Definizione del programma di attività museali per favorire determinate persone; acquisto di oggetti museali, per arrearar a determinate persone un vantaggio economico.</p>	<p>- Definition des musealen Tätigkeitsprogramms um bestimmten Personen einen Vorteil zu beschaffen; Ankauf von musealen Objekten, um bestimmten Personen einen Vorteil zu verschaffen.</p>

ALLEGATO 2 / ANLAGE 2

VALUTAZIONE DELLE AREE DI RISCHIO / BEWERTUNG DER RISIKOBEREICHE

Risikobereich Aree di rischio	durchschnittlicher Wert der Wahrscheinlichkeit Valore medio della probabilità	durchschnittlicher Wert der Auswirkung Valore medio dell'impatto	Risikogewichtung Valutazione complessiva del rischio
1. PERSONAL 1. PERSONALE			
Unzureichende Prüfung der Erfüllung der Berufs- und Eignungsanforderungen Inidonea verifica del possesso dei requisiti attitudinali e professionali	1,5	2	3
Wirtschaftliche Beförderungen und Versetzungen Progressioni economiche e di carriera	1	1,5	1,5
Voraussetzungen für die Erteilung von professionellen Aufträgen Presupposti per il conferimento di incarichi professionali	2	2	4
2.GÜTER/DIENSTLEISTUNG/ARBEITEN 2. BENI/SERVIZI/LAVORI			
Voraussetzungen für die Vergabe des Auftrages Requisiti di accesso alla gara	2,3	3	6,9
Absichtliche Unterteilung des Betrages der Lieferung/Dienstleistung/Arbeit Frazionamento artificioso dell'importo della fornitura/servizio/lavoro	1	2,5	2,5
Unrechtmäßiger Einsatz des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes Uso distorto del criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa	1,5	2,5	3,75
Wiederholte direkte Beauftragungen ohne vorausgehendes angemessenes Auswahlverfahren Procedure di affidamento dirette aggiudicate senza idonea procedura	3	2,5	7,5

preselettiva			
3. BUCHHALTUNG 3. CONTABILITÀ			
Unterlassung der Meldung von zahlungsausständigen Kunden Omissione di segnalazione di clienti insolventi	1	2,5	2,5
Vorgezogene Bezahlung bestimmter Lieferanten Pagamenti anticipati rispetto alla naturale scadenza	2	1,8	3,6
Unregelmäßige Buchhaltung Gestione contabile irregolare	1,5	3,2	4,8
4. VERMIETUNGEN UND PACTH 4. LOCAZIONI			
Gewährung von Räumen zu günstigeren Tarifen Concessione di spazi a tariffe agevolate	1,7	2,8	4,76
5. TICKETING 5. TICKETING			
Reduzierter oder kostenloser Eintritt an bestimmte Personen Biglietti ridotti o omaggio a determinate persone	2,1	2,8	5,88
6. MUSEUMSVERWALTUNG 6. GESTIONE MUSEALE			
Definition des Tätigkeitsprogramms und Ankauf von musealen Objekten um bestimmte Personen zu bevorteilen Definizione del programma di attività museali e acquisto di oggetti museali per favorire determinate persone	2,5	2,8	7

[WERTE UND HÄUFIGKEIT DER WAHRSCHEINLICHKEIT]

0=keine Wahrscheinlichkeit, 1=unwahrscheinlich, 2=wenig wahrscheinlich, 3=wahrscheinlich, 4=sehr wahrscheinlich, 5=äußerst wahrscheinlich

[WERT UND BEDEUTUNG DER AUSWIRKUNG]

0=keine Auswirkung, 1=geringe Auswirkung, 2=wenig Auswirkung, 3=Warnschwelle, 4=ernste Auswirkung, 5=hohe Auswirkung

[RISIKOGEWICHTUNG]

= Wert der Wahrscheinlichkeit x Wert der Auswirkung von 0 bis 25

[VALORI E FREQUENZE DELLA PROBABILITÀ]

0=nessuna probabilità, 1=improbabile, 2=poco probabile, 3=probabile, 4=molto probabile, 5=altamente probabile

[VALORI E IMPORTANZA DELL'IMPATTO]

0=nessun impatto, 1=marginale, 2=minore, 3=soglia, 4=serio; 5=superiore

[VALUTAZIONE COMPLESSIVA DEL RISCHIO]

= Valore frequenza x valore impatto da 0 a 25